

Carlos R. Terán Lonsdale

Gavino Villanueva Street / 23 de Calacoto, Edif.Granada, La Paz

2795726 / 70343069 /
cteran@gmail.com

Work Experience

Manager and Owner from

February 2018 to present time

Teran Traducciones

Personal business dedicated to the translation of documents in the English-Spanish pair.

Specialty in scientific areas, pharmacy, medicine, engineering and business.

General Manager

January 2010 - August 2017

SEASA S.A. - Cochabamba

Responsible for planning, organizing and supervising all activities of the company, with more emphasis on technical areas such as production, maintenance and quality control.

Responsible for planning the production of the brands Frut All, Sfrú and Naturagua.

4 Production lines. PET bottling, Tetra Brik packaging, and bottling in glass bottles.

78 dependents.

Manager and Owner

January 2004 - January 2010

Technical Consulting SRL - Cochabamba

Self-owned company dedicated to the import and sale of machinery and industrial supplies for the industrial sector of the country.

Production Assistant Manager

January 2002 - September 2003

Grupo Industrial de Bebidas S.A. - Cochabamba

Responsible for planning, organization and execution of the production of the 4 packaging lines of the plant. Organization of three shifts. 60 dependents.

Responsible for expansion and investment projects.

Chief Plant Administrative

August 2000 - January 2002

Grupo Industrial de Bebidas S.A. - Cochabamba

Cash flow management. Warehouse management for finished products and raw materials. Human resources, asset tracking, purchases and imports.

Head of Maintenance

March 1999 - July 2000

Grupo Industrial de Bebidas S.A. - Cochabamba

Direct responsible for the integrity and operation of all plant equipment, whether in line or support equipment. Responsible for the final decision in the acquisition of new technology. A team of 7 people.

Production and Assembly Supervisor

January 1997 - March 1999

Industrias Vascal S.A. - Cochabamba

An integral part of the relocation team, assembling, installation and start-up of the plant from the city of Cochabamba to the locality of Pinami in Cochabamba.

Responsible for a production shift in the new plant.

Production Supervisor

April 1993 - January 1997

Industrias Vascal S.A. - Cochabamba

Responsible for the production of own flavor concentrates, Frut All brand on my shift, blow molding, research and development and organizing the powder beverage sector.

Quality Control Internship

May 1992 - March 1993

Vascal S.A. (Coca Cola) - Cochabamba

Internship in Quality Control and Production.

Quality Control Internship

February 1992 – May 2018

Vascal S.A. (Coca Cola) - El Alto

Practices in Quality Control and syrup room in Rio Seco factory

Laboratory practitioner January 1991 – March 1991

Geobol – La Paz

Practices in analytical chemistry

Education

Industrial Chemical Analyst: December 1991

Instituto de Estudios Superiores de Buenos Aires – Buenos Aires, Argentina

Biological Chemical Analyst: December 1990

Instituto de Estudios Superiores de Buenos Aires – Buenos Aires, Argentina

No title. **Medicine**

Universidad Nacional de Buenos Aires – Buenos Aires, Argentina

3 years of study, did not finish because of health issues.

High school diploma High School 1983

Saint Andrews School – La Paz, Bolivia

Courses and seminars in the industrial area:

March to September 2006 Upper Management Course UPB

Cochabamba November 2000 New PET Technologies Orlando, FL.

November 1999 Beverage Plan Operations New Orleans Lo.

March 1999 to December 2000 Production managers training program, Chamber of Industry

Cochabamba April 1999 Industrial Maintenance Management FUNDES Cochabamba

March 1996 Industrial Safety IDEA Cochabamba

February 1995 Custom-made Total quality management Chamber of Industry

Cochabamba October 1994 Industrial Plants operating controls. Cochabamba

October 1993 Total Quality Training INASET La Paz

July 1993 Development of competitive business strategies IBEE, La Paz.

May to August 1993 Preparation, evaluation and project management IDEA, La Paz. November

1991 Chromatography Seminars Buenos Aires

February 1991 Atomic Absorption UMSA La Paz

On line seminars in translation:

Before starting as a freelance translator

Wordfast Pro 5 Level 2

Conversion of PDF and image files to editable text

Effective technical writing for translators I and II

Specialization in medical translation

How to become an efficient proofreader.

International translation day conference.

Preparation of documents for translation

Clinical Protocols I and II

Clinical protocols- guided practice of medical translation

Starting your translation business

Translating drug leaflets, packaging and labelling.

Languages

Fluent: English

Intermediate: German